



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

---

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

---

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

---

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

**INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN**

GENEVE

**DER RAT****Zwölfte ordentliche Tagung  
Genf, 6. bis 8. Dezember 1978****BERICHT ÜBER DEN FORTGANG DER ARBEITEN DES TECHNISCHEN AUSSCHUSSES**vom Verbandsbüro ausgearbeitet

1. Der Technische Ausschuss, früher als "Technischer Lenkungsausschuss" und nachstehend als "Ausschuss" bezeichnet, führte seine neunte Tagung vom 13. bis 15. November 1978 unter dem Vorsitz von Herrn A.F. Kelly (Vereinigtes Königreich) durch. Der Berichtsentwurf über diese Tagung ist in Dokument TC/XII/6 enthalten.
2. Die wesentlichen während der zwölften Tagung erzielten Ergebnisse sind im folgenden wiedergegeben.

Datenerfassung und -auswertung

3. Der Ausschuss erörterte eingehend die verschiedenen Methoden, die in den Verbandsstaaten für die Prüfung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit angewandt werden. Die insoweit erzielten Ergebnisse sind in Dokument C/XII/9 wiedergegeben. Sie werden den Berufsverbänden auf dem Gebiet der Pflanzenzüchtung und des Saatguthandels zugeleitet und sodann während der dreizehnten Tagung des Ausschusses erneut erörtert werden.
4. Nach Abschluss der Erörterung über Datenerfassung und -auswertung in bezug auf Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollen die Ergebnisse in eine revidierte Fassung der Allgemeinen Einführung zu den Richtlinien für die Prüfung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit von Pflanzenzüchtungen (gegenwärtig Dokument TG/1/1) eingearbeitet werden.

Prüfungsrichtlinien

5. Nach erfolgreichem Abschluss der Arbeiten der technischen Arbeitsgruppen hat der Ausschuss auf seiner zwölften Tagung Prüfungsrichtlinien für sechs weitere Arten angenommen. Hiermit hat die UPOV nunmehr Prüfungsrichtlinien für insgesamt 59 Arten ausgearbeitet. Alle diese Prüfungsrichtlinien enthalten auch ein Formblatt für einen auf die betreffende Art zugeschnittenen technischen Fragebogen. Wegen der Einzelheiten wird auf die Anlage zu diesem Dokument verwiesen.
6. In jüngster Zeit haben die einzelnen technischen Arbeitsgruppen erste Entwürfe für 13 weitere Prüfungsrichtlinien ausgearbeitet. Diese Entwürfe sind bereits den Berufsverbänden auf dem Gebiet der Pflanzenzüchtung und des Saatguthandels zur Stellungnahme zugeleitet worden.

Angebote für die Zusammenarbeit bei der Prüfung und statistische Angaben über den Austausch von Prüfungsberichten

7. Der Ausschuss nahm von dem Umfang des Austausches von Prüfungsberichten in der Zeit vom 1. Juli 1977 bis zum 30. Juni 1978 Kenntnis. Die statistischen Angaben über diesen Austausch von Prüfungsberichten sind in Dokument C/XII/7 enthalten.

8. Der Ausschuss erörterte weiterhin die Anpassung der Liste der Angebote für die Zusammenarbeit bei der Prüfung an den neuesten Stand und nahm von einer Anzahl von Vorschlägen der ASSINSEL zur Frage der Zusammenarbeit bei der Prüfung von Gemüsesorten Kenntnis. Die revidierte Liste der Angebote für eine Zusammenarbeit bei der Prüfung, in der auch die in jedem Verbandsstaat schutzfähigen Gattungen und Arten angegeben sind, ist in Dokument C/XII/6 wiedergegeben. In diesem Zusammenhang vertrat der Ausschuss die Auffassung, dass in Zukunft mehr Gewicht auf die regionale Prüfung von Sorten gelegt werden sollte sowie darauf, dass vorliegende Prüfungsergebnisse innerhalb der Verbandsstaaten in grösserem Umfang ausgetauscht werden.

9. Der Ausschuss prüfte einen Bericht der ASSINSEL über die Gruppierung von Gemüsesorten im Hinblick auf Sortenbezeichnungen und beschloss, die technischen Gesichtspunkte einer solchen Gruppierung während seiner kommenden Tagung auf der Grundlage von Stellungnahmen seiner Mitglieder zu erörtern.

Überwachung der Arbeit der Technischen Arbeitsgruppen

10. Der Ausschuss überwachte weiterhin die Arbeit der Technischen Arbeitsgruppen für landwirtschaftliche Arten, für Gemüsearten, für Zierpflanzen, für Obstarten und für forstliche Baumarten, insbesondere im Hinblick auf die Erreichung des grösstmöglichen Wirksamkeitsgrads bei diesen Arbeiten. Er erteilte Weisungen zu einer Reihe von Punkten und beantwortete einige von den Arbeitsgruppen gestellte Fragen, unterrichtete sie über die wesentlichen Gesichtspunkte ihrer künftigen Arbeit und billigte ihre Programme. Er kam überein, dass bei der Auswahl der Arten, für die Richtlinien ausgearbeitet werden sollen, im allgemeinen denjenigen Vorrang gegeben werden sollte, für die eine Zusammenarbeit bei der Prüfung zwischen zwei oder mehr Ämtern, oder sogar eine regionale Prüfung, bereits praktiziert wird oder ins Auge gefasst wird. Er unterstrich ferner die Notwendigkeit, eine Reihe von Prüfungsrichtlinien, die in den vergangenen Jahren angenommen worden sind, im Lichte der gewonnenen Erfahrungen zu überprüfen und unterstrich die Notwendigkeit, die von den Ämtern der einzelnen Verbandsstaaten benutzten Sammlungen von Referenzsorten zu harmonisieren. Schliesslich legte er den Technischen Arbeitsgruppen nahe, Arbeitspapiere von neuen Prüfungsrichtlinien womöglich innerhalb kleinerer Sachverständigengruppen oder auf schriftlichem Wege vorzubereiten.

Programm für die Zukunft

11. Der Ausschuss beschloss, seine Erörterung über Datenerfassung und -auswertung fortzusetzen, die Allgemeine Einführung zu den Richtlinien für die Prüfung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit von Pflanzenzüchtungen zu revidieren, weiterhin die Arbeit der Technischen Arbeitsgruppen zu überwachen und zu von diesen aufgeworfenen Fragen Rat zu erteilen und Antworten zu geben. Er beschloss auch, die neu ausgearbeiteten oder revidierten Prüfungsrichtlinien sowie die technischen Gesichtspunkte bei der Gruppierung von Gemüsesorten für Zwecke ihrer Benennung zu prüfen; ferner beschloss er zu prüfen, wie die Zusammenarbeit bei der Prüfung gesteigert werden kann, insbesondere vor allem durch die regionale Prüfung von Sorten.

12. Dem Rat wird anheimgegeben von dem Fortgang der von dem Ausschuss seit der letzten ordentlichen Ratstagung gemachten Fortschritte Kenntnis zu nehmen.

## ANLAGE

Dokumentnummern der Prüfungsrichtlinien und der Entwürfe für Prüfungsrichtlinien  
(die letztgenannten mit dem Zusatz "(proj.)" nach der Dokumentnummer),  
die vom Verbandsbüro ausgearbeitet worden sind oder ausgearbeitet werden  
(Stand vom 15. November 1978)

<u>Nummer</u>	
* TG/1/1	General Introduction/Introduction Générale/Allgemeine Einführung
* TG/2/1	Maize/Mais/Mais
* TG/3/1	Wheat/Blé/Weizen (nur auf Triticum durum anwendbar)
* TG/3/5	Wheat/Blé/Weizen (Triticum aestivum)
* TG/4/1	Ryegrass/Ray-grass/Weidelgras
- TG/4/2(proj.)	Ryegrass/Ray-grass/Weidelgras (revidierter Entwurf)
* TG/5/1	Red Clover/Trèfle violet/Rotklee
* TG/6/1	Lucerne/Luzerne
* TG/7/1	Garden Pea/Pois Potager/Gemüseerbsen
* TG/8/1	Broad Bean/Fève/Puffbohne
* TG/9/1	Runner Bean/Haricot d'Espagne/Prunkbohne
* TG/V/2	Euphorbia fulgens/Euphorbia/Korallenranke
* TG/11/1	Rose/Rosier/Rose
* TG/12/1	French Bean/Haricot/Bohne
* TG/13/1	Lettuce/Laitue/Salat
* TG/14/1	Apple/Pommier/Apfel
* TG/15/1	Pear/Poirier/Birne (+ TG/15/1 Corr.)
* TG/16/1	Rice/Riz/Reis
* TG/17/1	African Violet/Saintpaulia/Usambaraveilchen
* TG/18/1	Elatior Begonia/Begonia elatior/Elatior Begonie
* TG/19/4	Barley/Orge/Gerste (+ TG/19/4 Corr.)
* TG/20/4	Oats/Avoine/Hafer
* TG/21/4	Poplar/Peuplier/Pappel
* TG/22/3	Strawberry/Fraisier/Erdbeere
* TG/23/2	Potato/Pomme de terre/Kartoffel
* TG/24/2	Poinsettia/Poinsettie
* TG/25/3	Carnation/Oeillet/Nelke
- TG/26/2(proj.)	Chrysanthemum (Perennial)/Chrysanthème vivace/Chrysantheme (mehrjährig)
* TG/27/3	Freesia/Freesie
- TG/28/3(proj.)	Pelargonium/Pelargonie
* TG/29/3	Alstroemeria/Alstroemère/Inkalilie
* TG/30/3	Bent/Agrostide/Straussgras
* TG/31/3	Cocksfoot/Dactyle/Knaulgras
* TG/32/3	Common Vetch/Vesce commune/Saatwicke
* TG/33/3	Kentucky Bluegrass/Pâturin des prés/Wiesenrispe
* TG/34/3	Timothy/Fléole des prés, Fléole diploïde/Wiesen-, Zwiebellieschgras
* TG/35/3	Cherry/Cerisier/Kirsche
* TG/36/3	Rape/Colza/Raps (+ TG/36/3 Corr.)
* TG/37/3	Turnip/Navet/Herbst-, Mairübe
* TG/38/3	White Clover/Trèfle blanc/Weissklee
* TG/39/3	Meadow-, Tall Fescue/Fétuque des prés, Fétuque élevée/Wiesen-, Rohrschwengel
* TG/40/3	Black Currant/Cassis/Schwarze Johannisbeere
* TG/41/4	European Plum/Prunier européen/Pflaume
* TG/42/3	Rhododendron
* TG/43/3	Raspberry/Framboisier/Himbeere
* TG/44/3	Tomato/Tomate
* TG/45/3	Cauliflower/Chou-fleur/Blumenkohl
* TG/46/3	Onion/Oignon/Zwiebel
* TG/47/2	Streptocarpus/Drehfrucht
* TG/48/3	Cabbage/Chou pommé/Kopfkohl (+ TG/48/2 Corr.)
* TG/49/3	Carrot/Carotte/Möhre
* TG/50/3	Vine/Vigne/Rebe
* TG/51/3	Gooseberry/Groseillier à maquereau/Stachelbeere
* TG/52/2	Red and White Currant/Groseillier à grappes/Rote und Weisse Johannisbeere
* TG/53/3	Peach/Pêcher/Pfirsich
* TG/54/3	Brussels Sprouts/Chou de Bruxelles/Rosenkohl
* TG/55/3	Spinach/Epinard/Spinat
* TG/56/3	Almond/Amandier/Mandel
- TG/57/1(proj.)	Flax, Linseed/Lin/Lein
* TG/58/3	Rye/Seigle/Roggen
* TG/59/3	Lily/Lis/Lilie
* TG/60/3	Beetroot/Betterave rouge/Rote Rübe
* TG/61/3	Cucumber, Gherkin/Concombre, Cornichon/Gurken
* TG/62/3	Rhubarb/Rhubarbe/Rhabarber
- TG/63/1(proj.)	Black Radish/Radis noir/Rettich
- TG/64/1(proj.)	Radish/Radis/Radieschen
- TG/65/1(proj.)	Kohlrabi/Chou-rave/Kohlrabi
- TG/66/1(proj.)	Lupins/Lupinen
- TG/67/1(proj.)	Sheep's Fescue, Red Fescue/Fétuque ovine, Fétuque rouge/Schafschwengel, Rotschwengel
- TG/68/1(proj.)	Berberis/Berberitze
- TG/69/1(proj.)	Forsythia/Forsythie
- TG/70/1(proj.)	Apricot/Abriçotier/Aprikoase
- TG/71/1(proj.)	Hazelnut/Noisetier/Haselnuss
- TG/72/1(proj.)	Willow/Saule/Weide

\* angenommen  
- den Berufsverbänden  
zur Stellungnahme  
zugeleitet

## Stand der Prüfungsrichtlinien (vom 15. November 1978)

Technische Arbeitsgruppe Stadium	Landwirtschaftliche Arten	Forstliche Baumarten	Obstarten	Zierpflanzen	Gemüsearten
Angenommen (insgesamt 59)	Gerste Hafer Herbst-, Maierübe Kartoffel Knäuelgras Luzerne Mais Raps Reis Roggen Rotklee Saatwicke Straussgras Weidelgras Weissklee Weizen (Triticum aestivum) Weizen (nur Triticum durum) Wiesenrispe Wiesen-, Rohrschwengel Wiesen-, Zwiebellieschgras	Pappel	Apfel Birne Erdbeere Himbeere Kirsche Mandel Pfirsich Pflaume Rote und Weisse Johannisbeere Schwarze Johannisbeere Stachelbeere Wein	Drehfrucht Elatior Begonie Freesie Inkalilie Korallenranke Lilie Nelke Poinsettie Rhododendron Rose Usambaraveilchen	Blumenkohl Bohne Gemüseerbse Gurke Kohl Möhre Prunkbohne Puffbohne Rhabarber Rosenkohl Rote Rübe Salat Spinat Tomate Zwiebel
Den Berufsverbänden zur Stellungnahme zugeleitet (insgesamt 14)	Lein Lupinen Schaf-, Rohrschwengel Weidelgras (revidiert)	Weide	Aprikose Haselnuss	Berberitze Chrysantheme Forsythie Pelargonie	Kohlrabi Radieschen Rettich
In Vorbereitung (insgesamt 9)	Mais (revidiert)	Picea abies	Brombeere Zitrus	Narzisse Rose (revidiert) Thuja	Feldsalat Gemüseerbse (revidiert)
Geplant	Mohn Ölrettich Tabak (Zuckerrübe)	Abies Douglas-Fichte Larix-Konifere Pappel (Revision) Pinus nigra	Japanische Pflaume Kastanie Pflaumenunterlagen	Anthurium Chamaecyparis Dahlie Fuchsie Gerbera Gladiole Iris Kalanchoe Nelke (Revision) Poinsettie (Revision) Tulpe Wacholder Zypresse	Blattsellerie Dill Knollensellerie Paprika Petersilie Porree Salat (Revision)